

TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE MIASTA
GEOGRAPHIC LOCATION OF THE CITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	W stopniach i minutach In degrees and minutes	W km In km
Najdalej wysunięte punkty granicy miasta: Furthest extended points of the city's border:		
na północ (szerokość geograficzna północna) in the north (northern geographic latitude)	52° 30'	x
na południe (szerokość geograficzna północna) in the south (northern geographic latitude)	52° 18'	x
na zachód (długość geograficzna wschodnia) in the west (eastern geographic longitude)	16° 48'	x
na wschód (długość geograficzna wschodnia) in the east (eastern geographic longitude)	17° 04'	x
Rozciągłość: Extent:		
z południa na północ from south to north	0° 12'	22
z zachodu na wschód from west to east	0° 16'	21

TABL. 2. NAJWYŻEJ I NAJNIŻEJ POŁOŻONE PUNKTY MIASTA
HIGHEST AND LOWEST POINTS OF THE CITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Nazwa Name	Wzniesienie nad poziom morza w m Elevation above sea level in m
Najwyżej położony punkt Highest point	Góra Moraska	154
Najniżej położony punkt Lowest point	Dolina Warty	60

TABL. 3. ODLEGŁOŚCI POZNANIA OD GRANIC PAŃSTWA ^a
DISTANCE OF THE POZNAŃ CITY FROM THE STATE BORDER ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Miejscowość Locality	Odległość w km Distance in km
Od granicy wschodniej From eastern border	Terespol	454
Od granicy zachodniej From western border	Świecko	161
Od granicy południowej From southern border	Głucholazy	236

^a W linii prostej.
^a In the direct line.

TABL. 4. POWIERZCHNIA MIASTA

Stan w dniu 1 I
AREA OF THE CITY
As of 1 January

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1985	1995	2000	2004	2005	1985	1995	2000	2004	2005
	w hektarach in hectares					w odsetkach in percent				
O G Ó Ł E M TOTAL	22857	26131	26131	26131	26137	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
z tego: in that:										
Grunwald	3281	3619	3619	3619	3619	14,4	13,8	13,8	13,8	13,8
Jeżyce	5150	5789	5789	5789	5789	22,5	22,2	22,2	22,2	22,2
Nowe Miasto	10361	10507	10507	10507	10513	45,3	40,2	40,2	40,2	40,2
Stare Miasto	2561	4712	4712	4712	4712	11,2	18,0	18,0	18,0	18,0
Wilda	1504	1504	1504	1504	1504	6,6	5,8	5,8	5,8	5,8
kierunki wykorzystania: directions of utilisation:										
Użytki rolne Agricultural land	9445	9640	9167	9150	9095	41,3	36,9	35,1	35,0	34,8
Lasy i zadrzewienia Forests and wooded land	2964	3577	3564	3664	3674	13,0	13,7	13,6	14,0	14,1
Tereny komunikacyjne Transport areas	2317	2811	3008	3060	3139	10,1	10,7	11,5	11,7	12,0
Tereny osiedlowe Residential areas	5513	7447	5593 ^a	4302	4206	24,1	28,5	21,4	16,5	16,1
w tym zieleń of which green	729	1320	1319	1213	1197	3,2	5,1	5,0	4,6	4,6
Wody Waters	619	671	755	673	679	2,7	2,6	2,9	2,6	2,6
Pozostałe Others	1999	1985	4048	5282	5344	8,8	7,6	15,5	20,2	20,4

^a Dane dotyczą terenów mieszkaniowych.

^a Data concerns dwelling grounds.

TABL. 5. RZEKI I CIEKI WODNE

RIVERS AND STREAMS

NAZWA NAME	Długość w km Length in km	
	ogółem total	w tym w Poznaniu of which in Poznań
Warta	808,2	22,8
Cybina	43,0	9,1
Główna	45,6	3,9
Bogdanka	10,7	10,7
Głuszynka	15,5	5,3

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej w Poznaniu.

S o u r c e: data of the Voivodship Centre for Geodesic and Cartographic Documentation in Poznań.

TABL. 6. JEZIORA
LAKES

NAZWA NAME	Powierzchnia w ha Area in hectares	Największa głębokość w m Maximum depth in m
Kierskie	309,2	35,0
Malta	70,0	3,8
Rusałka	50,0	9,0
Strzeszyńskie	32,0	16,5

TABL. 7. ŚREDNIE ROCZNE TEMPERATURY POWIETRZA, OPADY ATMOSFERYCZNE
I ZACHMURZENIE
AVERAGE ANNUAL AIR TEMPERATURES, ATMOSPHERIC PRECIPITATION
AND CLOUDINESS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPACIFICATION	1881 – – 1930	1951 – – 1980	1981 – – 1990	1991 – – 2000	2001 – – 2004	2003	2004
Temperatury powietrza w stopniach Celsjusza <i>Air temperatures in °C</i>	8,5	8,0	8,5	8,8	9,1	8,9	9,0
Sumy opadów w mm <i>Precipitation in mm</i>	522 ^a	519	478	555	508	410	480
Zachmurzenie w oktantach ^b <i>Cloudiness in octants^b</i>	5,4	.	4,9	5,1	4,7	4,6	5,3

^a W okresie 1891–1930. ^b Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami); dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich rocznych z tych okresów.
Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.
^a In the period 1891–1930. ^b Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover); data for multi-year periods includes annual averages from these periods.
Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 8. TEMPERATURY POWIETRZA I OPADY ATMOSFERYCZNE W OKRESACH
WIELOLETNICH
AIR TEMPERATURES AND ATMOSPHERIC PRECIPITATION IN MULTI-YEAR PERIODS

OKRESY <i>PERIODS</i>	Średnie roczne <i>Average annual</i>	Skrajne <i>Extreme</i>	
		maksimum (rok) <i>maximum (year)</i>	minimum (rok) <i>minimum (year)</i>
TEMPERATURA w °C <i>TEMPERATURE in °C</i>			
1977–1981	7,9	32,5 (1979)	-21,0 (1979)
1982–1986	8,3	35,7 (1983)	-24,6 (1985)
1987–1991	8,7	35,7 (1988)	-28,5 (1987)
1992–1996	8,5	37,0 (1992)	-19,2 (1996)
1997–2000	9,2	36,8 (1998)	-20,2 (1997)
2001–2004	9,1	.	.
OPADY w mm <i>PRECIPITATION in mm</i>			
1977–1981	544	632 (1981)	477 (1978)
1982–1986	407	508 (1986)	275 (1982)
1987–1991	505	635 (1988)	335 (1989)
1992–1996	537	695 (1993)	355 (1992)
1997–2000	612	636 (1997)	599 (1999)
2001–2004	508	588 (2002)	410 (2003)

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.
Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 9. TEMPERATURY POWIETRZA, ZACHMURZENIE I OPADY ATMOSFERYCZNE
AIR TEMPERATURES, CLOUDINESS AND ATMOSPHERIC PRECIPITATION

LATA YEARS	Temperatury w °C Temperatures in °C			Średnie zachmurzenie w oktantach ^a Average cloudiness in octants ^a	Suma opadów w mm Precipitation in mm
	średnie average	skrajne extreme			
		maksymalne maximum	minimalne minimum		
1960	8,2	33,4	-18,6	6,8	514
1961	8,6	34,0	-23,4	6,6	754
1962	7,4	33,0	-19,4	7,0	480
1963	7,3	36,4	-26,9	6,6	469
1964	8,0	33,7	-16,9	6,4	559
1965	7,2	32,8	-21,6	6,7	559
1966	8,7	33,2	-17,5	5,6	719
1967	9,5	32,3	-12,0	5,3	772
1968	8,5	33,0	-16,9	5,1	533
1969	7,2	33,6	-24,9	4,8	365
1970	7,3	31,0	-23,8	5,4	559
1971	8,6	33,1	-22,1	5,1	435
1972	8,1	32,6	-17,2	5,1	321
1973	8,2	32,1	-10,6	5,1	525
1974	8,8	33,5	-9,0	5,2	632
1975	9,3	31,9	-11,4	4,9	377
1976	8,5	32,8	-16,0	4,9	517
1977	8,5	30,4	-12,6	5,5	589
1978	7,9	29,8	-19,2	5,5	477
1979	7,8	32,5	-21,0	5,2	485
1980	7,0	29,6	-17,5	5,3	538
1981	8,2	30,6	-17,8	5,6	632
1982	8,9	32,0	-20,1	4,2	275
1983	9,4	35,7	-14,5	4,8	356
1984	8,1	34,0	-11,0	5,1	402
1985	7,2	31,4	-24,6	5,3	496
1986	7,8	32,6	-22,5	4,8	508
1987	7,0	30,2	-28,5	5,0	613
1988	8,9	35,7	-10,2	5,0	635
1989	9,7	34,9	-13,5	4,7	335
1990	9,5	34,3	-9,3	4,8	524
1991	8,3	33,4	-15,2	4,8	419
1992	9,4	37,0	-13,2	4,5	355
1993	8,3	32,2	-14,8	5,0	695
1994	9,2	36,7	-15,7	4,9	591
1995	8,7	34,0	-18,8	4,9	494
1996	7,1	32,9	-19,2	5,2	551
1997	8,4	34,0	-20,2	5,0	636
1998	8,9	36,8	-17,2	5,4	604
1999	9,4	32,9	-18,8	5,2	599
2000	10,0	36,5	-12,1	5,3	610
2001	8,8	.	.	5,6	552
2002	9,7	.	.	5,1	588
2003	8,9	.	.	4,6	410
2004	9,0	.	.	5,3	480

^a W latach 1960–1965 stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 10 (niebo całkowicie pokryte chmurami). Od 1966 r. od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

^a In the years 1960–1965 degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 10 (total cloud cover). Since 1966 from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 10. TEMPERATURY POWIETRZA, ZACHMURZENIE I OPADY ATMOSFERYCZNE
WEDŁUG MIESIĘCY
AIR TEMPERATURES, CLOUDINESS AND ATMOSPHERIC PRECIPITATION BY MONTHS

LATA MIESIĄCE <i>YEARS MONTHS</i>		Średnie <i>Average</i>		Suma opadów w mm <i>Precipitation in mm</i>
		temperatury powietrza w °C <i>air temperatures in °C</i>	zachmurzenie w oktantach ^a <i>cloudiness in octants^a</i>	
Styczeń <i>January</i>	1990	2,6	5,9	16
	1991	1,0	4,9	18
	1992	0,1	5,2	17
	1993	0,9	4,5	57
	1994	2,6	6,4	45
	1995	-0,2	5,9	33
	1996	-5,0	5,8	5
	1997	-3,4	5,5	3
	1998	1,6	5,3	40
	1999	1,1	5,6	43
	2000	-0,3	6,4	33
	2001	0,0	6,4	22
	2002	0,7	6,3	36
	2003	-2,1	6,2	55
	2004	-3,9	6,1	51
Luty <i>February</i>	1990	5,4	4,6	31
	1991	-3,6	5,4	11
	1992	2,2	6,0	30
	1993	-0,5	6,2	31
	1994	-2,3	5,1	18
	1995	3,8	5,5	45
	1996	-4,2	4,9	27
	1997	2,8	5,1	50
	1998	4,3	6,2	28
	1999	-0,5	6,4	30
	2000	3,2	5,6	41
	2001	0,5	5,6	21
	2002	4,0	4,7	63
	2003	-3,5	4,4	9
	2004	1,4	6,1	28
Marzec <i>March</i>	1990	7,0	4,9	17
	1991	5,4	5,0	23
	1992	4,0	5,0	80
	1993	2,6	4,7	26
	1994	4,8	5,7	80
	1995	3,3	5,1	44
	1996	-0,3	5,2	9
	1997	3,8	4,5	19
	1998	3,2	4,7	45
	1999	5,1	5,6	59
	2000	4,1	5,6	85
	2001	2,5	6,4	48
	2002	4,6	5,2	51
	2003	2,6	3,7	14
	2004	4,6	5,7	22
Kwiecień <i>April</i>	1990	8,3	4,4	47
	1991	8,4	4,6	44
	1992	8,1	4,7	18
	1993	10,1	3,1	8
	1994	9,2	4,3	47
	1995	8,5	5,1	15
	1996	8,6	3,3	16
	1997	5,6	4,8	42
	1998	10,4	5,3	32
	1999	9,6	5,6	57
	2000	12,1	4,0	17
	2001	8,1	5,6	34
	2002	8,8	4,9	37
	2003	8,3	3,9	21
	2004	9,5	4,4	18

a Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

a Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

TABLE 10. TEMPERATURE POWIETRZA, ZACHMURZENIE I OPADY ATMOSFERYCZNE
WEDŁUG MIESIĘCY (cd.)
AIR TEMPERATURES, CLOUDINESS AND ATMOSPHERIC PRECIPITATION BY MONTHS (cont.)

LATA MIESIĄCE YEARS MONTHS		Średnie Average		Suma opadów w mm <i>Precipitation in mm</i>
		temperatury powietrza w °C <i>air temperatures in °C</i>	zachmurzenie w oktantach ^a <i>cloudiness in octants ^a</i>	
Maj <i>May</i>	1990	14,2	3,1	25
	1991	9,9	5,6	44
	1992	14,2	3,5	28
	1993	16,7	3,8	84
	1994	12,6	4,7	60
	1995	12,8	4,3	65
	1996	12,8	5,5	80
	1997	13,1	5,0	65
	1998	14,9	4,1	27
	1999	13,5	4,0	57
	2000	15,8	4,0	57
	2001	14,8	4,0	12
	2002	16,9	4,6	71
	2003	15,8	4,2	17
	2004	12,7	4,9	50
Czerwiec <i>June</i>	1990	16,3	5,2	99
	1991	14,5	5,3	80
	1992	19,3	3,1	3
	1993	15,1	5,0	104
	1994	15,7	4,2	34
	1995	16,1	5,3	88
	1996	16,3	4,7	30
	1997	16,8	4,4	86
	1998	17,3	5,0	63
	1999	16,3	5,6	81
	2000	17,7	4,0	41
	2001	15,0	5,6	68
	2002	17,9	4,8	46
	2003	19,1	4,0	37
	2004	16,1	5,2	55
Lipiec <i>July</i>	1990	16,7	4,5	54
	1991	19,3	3,7	36
	1992	20,1	3,8	25
	1993	16,1	4,6	113
	1994	21,9	2,6	86
	1995	20,8	3,0	27
	1996	15,8	5,3	200
	1997	17,9	5,1	193
	1998	17,3	5,1	58
	1999	20,2	4,8	41
	2000	16,1	6,4	81
	2001	19,9	4,8	105
	2002	20,3	4,7	28
	2003	19,5	5,2	133
	2004	17,9	4,8	49
Sierpień <i>August</i>	1990	17,9	3,5	60
	1991	18,2	4,4	29
	1992	20,8	3,5	46
	1993	16,0	4,5	64
	1994	18,5	4,7	65
	1995	19,0	3,6	59
	1996	18,5	4,4	61
	1997	19,7	3,1	40
	1998	16,4	5,1	60
	1999	17,9	4,8	45
	2000	18,3	4,8	100
	2001	19,6	4,8	35
	2002	21,3	4,2	76
	2003	19,6	3,8	7
	2004	19,8	4,4	57

^a Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

^a Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

TABL. 10. TEMPERATURY POWIETRZA, ZACHMURZENIE I OPADY ATMOSFERYCZNE
WEDŁUG MIESIĘCY (dok.)
AIR TEMPERATURES, CLOUDINESS AND ATMOSPHERIC PRECIPITATION BY MONTHS (cont.)

LATA MIESIĄCE YEARS MONTHS		Średnie Average		Suma opadów w mm Precipitation in mm
		temperatury powietrza w °C air temperatures in °C	zachmurzenie w oktantach ^a cloudiness in octants ^a	
Wrzesień September	1990	11,4	5,7	60
	1991	14,4	3,8	34
	1992	13,7	4,0	15
	1993	12,2	5,5	62
	1994	14,2	5,6	57
	1995	13,1	5,9	60
	1996	10,9	5,7	71
	1997	13,4	4,3	33
	1998	13,8	5,0	74
	1999	17,0	3,2	61
	2000	12,7	4,0	36
	2001	12,1	6,4	113
	2002	13,9	4,1	20
	2003	14,5	3,6	19
	2004	14,1	4,2	23
Październik October	1990	9,7	3,3	36
	1991	8,1	3,5	30
	1992	5,8	4,8	25
	1993	8,1	5,0	19
	1994	6,7	4,2	20
	1995	10,7	4,2	12
	1996	9,7	5,3	28
	1997	7,0	5,2	59
	1998	8,2	5,8	84
	1999	8,5	4,8	46
	2000	12,0	5,6	24
	2001	12,0	5,6	27
	2002	7,4	5,7	100
	2003	5,5	5,0	35
	2004	10,1	5,3	46
Listopad November	1990	4,6	6,6	40
	1991	3,8	6,3	33
	1992	4,2	5,7	36
	1993	-0,3	6,5	31
	1994	4,7	5,1	32
	1995	1,3	5,0	25
	1996	5,4	6,3	18
	1997	2,8	6,4	14
	1998	-0,1	6,8	53
	1999	2,8	5,6	33
	2000	6,4	5,6	46
	2001	3,1	5,6	19
	2002	4,1	6,2	51
	2003	5,4	5,3	25
	2004	4,1	6,1	46
Grudzień December	1990	0,2	5,7	39
	1991	-0,1	5,7	37
	1992	-0,3	5,2	32
	1993	2,4	6,6	96
	1994	2,4	5,9	55
	1995	-4,4	5,6	20
	1996	-3,9	5,6	7
	1997	1,7	6,3	32
	1998	-0,2	6,7	41
	1999	1,6	6,4	46
	2000	2,2	6,4	49
	2001	-1,6	7,2	48
	2002	-3,7	5,5	9
	2003	1,7	5,4	38
	2004	1,7	6,3	35

^a Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).
 Ź r ó d ł o: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej, wyniki notowań stacji Poznań – Ławica.
^a Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).
 S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management, results of notes of Poznań – Ławica station.